

/// PARKSIDE



Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger PTL 4 C4

DE AT CH

Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Lancia telescopica per idropulitrice

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

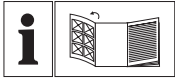
FR CH

Lance télescopique pour nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

IAN 436826_2304

AT CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

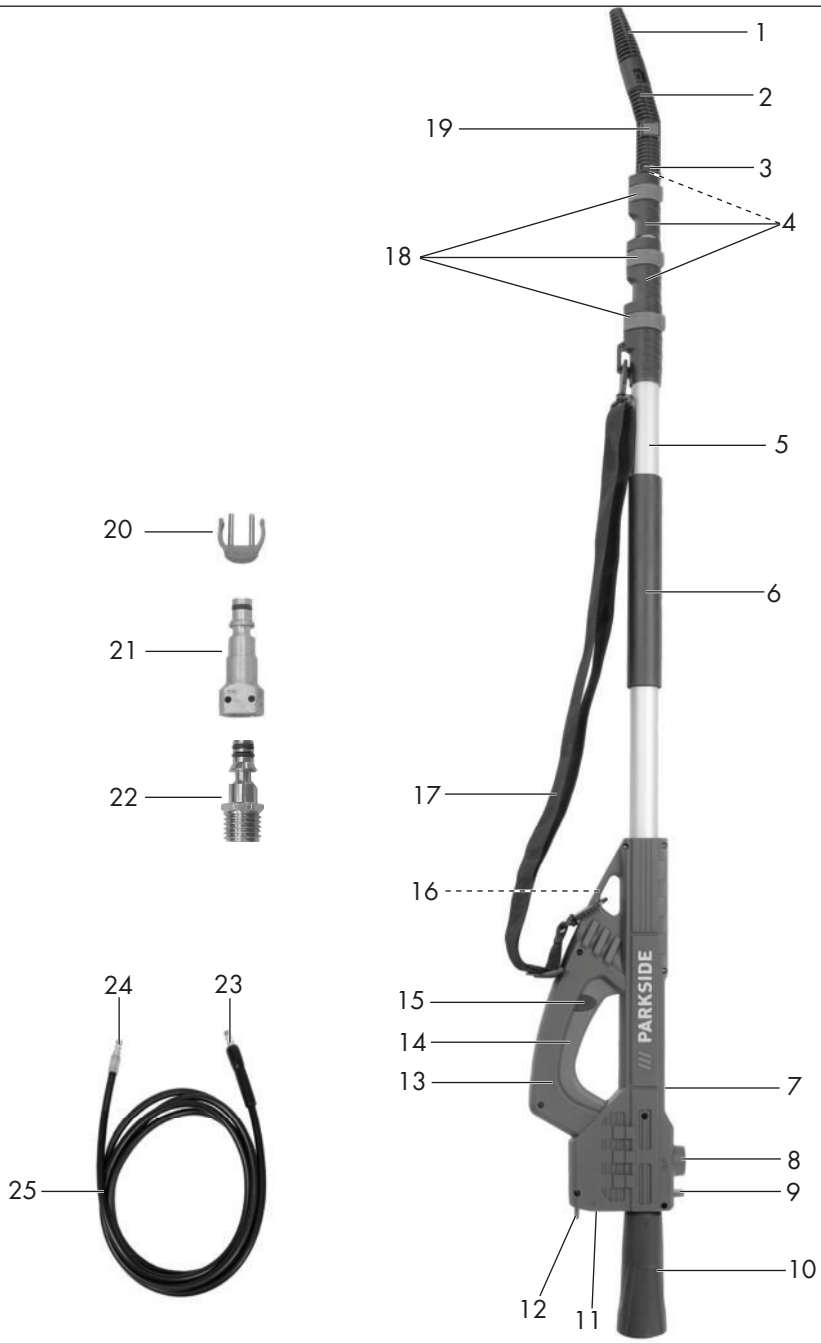
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE / AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	11
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	18



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4
 Lieferumfang/Zubehör.....5
 Übersicht.....5
 Technische Daten..... 5

Sicherheitshinweise..... 5
 Bildzeichen und Symbole.....6
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 6
 Allgemeine Sicherheitshinweise..... 6
 Arbeiten mit dem Gerät.....6

Vorbereitung..... 7
 Bedienteile.....7
 Standfuß anschrauben..... 7
 Hochdruckschlauch montieren/demontieren.....7
 Flachstrahldüse montieren/demontieren.....7

Betrieb.....7
 Arbeitshinweise..... 7
 Adapter mit Gewinde-Anschluss..... 8
 Quick-Connect-Adapter (Fremdgerät).....8
 Verwendung von Reinigungsmitteln..... 8

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 8
 Reinigung.....8
 Wartung..... 8
 Lagerung.....9

Transport..... 9

Entsorgung/Umweltschutz..... 9

Ersatzteile und Zubehör..... 9

Service..... 9
 Service-Center.....9
 Importeur..... 10

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Teleskop-Lanze (nachfolgend Gerät oder Produkt genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- zum Reinigen mit Hochdruckwasserstrahl an schwer zugänglichen Stellen. Insbesondere in Höhen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Das Gerät ist vorgesehen für den Einsatz mit den folgenden PARKSIDE-Hochdruckreinigern: PHD 100*, PHD 110, PHDS 110 Silent, PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDP 180.

* Für den PARKSIDE-Hochdruckreiniger der Serie PHD 100 aus dem Jahrgang 2009 (IAN 30018) ist die Teleskoplanze nicht geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

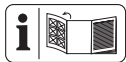
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger
- Flachstrahldüse
- Standfuß
- Adapter, Gewinde-Anschluss
- Adapter, Quick-Connect (Fremdgerät)
- Sicherungsklammer, Quick-Connect (Fremdgerät)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Flachstrahldüse
- 2 Winkelstück
- 3 Sicherungsklammer
- 4 Ausleger
- 5 Hauptrohr
- 6 isolierte Grifffläche
- 7 Öffnung, Hochdruckschlauch

- 8 Anschluss, Hochdruckschlauch
- 9 Entriegelungshebel
- 10 Standfuß
- 11 Wasseranschluss
- 12 Entriegelung, Wasseranschluss
- 13 Handgriff
- 14 Ein-/Ausschalter
- 15 Einschaltsperr
- 16 Gurthalterung
- 17 Schultergurt
- 18 Verriegelung
- 19 Entriegelung, Winkelstück
- 20 Sicherungsklammer, Quick-Connect (Fremdgerät)
- 21 Adapter, Quick-Connect (Fremdgerät)
- 22 Adapter, Gewinde-Anschluss
- 23 Anschluss, Teleskoprohr
- 24 Anschluss, Winkelstück
- 25 Hochdruckschlauch

Technische Daten

Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger PTL 4 C4

Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Bemessungsdruck(p) . 15 MPa / 2175 psi
 Zulässiger Druck (p max)
 18 MPa / 2610 psi
 Max. Zulauftemperatur (T_{in,max})
60 °C / 140 °F

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

 Wassereingang

 Wasserausgang

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Arbeiten mit dem Gerät



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

▲ WARNUNG! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperr (15)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperren: Drücken
- **Ein-/Ausschalter (14)**
 - Einschalten: Drücken
 - Ausschalten: Loslassen

Standfuß anschrauben

Vorgehen (Abb. A)

- Schrauben Sie den Standfuß (10) auf die Gewindeaufnahme.
Ziehen Sie den Standfuß lediglich handfest an.

Hochdruckschlauch montieren/demontieren

Hochdruckschlauch montieren (Abb. B)

1. Stecken Sie den Anschluss für das Teleskoprohr (23) in den Anschluss für den Hochdruckschlauch (8) ein.
Er rastet ein.

Hochdruckschlauch demontieren (Abb. B)

1. Drücken Sie die Entriegelung (9).

2. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (25) vom Anschluss für den Hochdruckschlauch (8) ab.

Flachstrahldüse montieren/demontieren

Flachstrahldüse montieren (Abb. C)

- Fixieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Einstecken und Drehen (Bajonettverschluss) am Winkelstück (2).

Flachstrahldüse demontieren (Abb. C)

- Entfernen Sie die Flachstrahldüse (1) durch drücken, drehen und herausziehen (Bajonettverschluss) aus dem Winkelstück (2).

Betrieb

Arbeitshinweise

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Verbinden Sie einen Hochdruckreiniger am Wasseranschluss (11) der Lanze.
- Legen Sie den Schultergurt (17) an.
- Halten Sie die Lanze mit beiden Händen am Handgriff (13) und an der isolierten Grifffläche (6).

Lanze teleskopieren

Vorgehen (Abb. C)

1. Lösen Sie die Verriegelungen (18).
2. Ziehen Sie die Ausleger (4) auf die gewünschte Länge heraus.
3. Fixieren Sie die Ausleger mit den Verriegelungen.

Adapter mit Gewinde-Anschluss

Der Adapter (22) ist vorgesehen für den Einsatz mit folgenden PARKSIDE-Hochdruckreinigern: PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHDS 110 A1 Silent, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

Vorgehen (Abb. B)

1. Stecken Sie den Adapter (22) in den Wasseranschluss (11).
Er rastet hörbar ein.
2. Verbinden Sie einen Hochdruckreiniger über den Adapter am Wasseranschluss.

Quick-Connect-Adapter (Fremdgerät)

Vorgehen (Abb. D)

Quick-Connect-Adapter (21) mit Sicherungsklammer (20) für Hochdruckreiniger von Fremdherstellern.

1. Stecken Sie den Quick-Connect-Adapter (21) in den Wasseranschluss (11).
Er rastet hörbar ein.
2. Ziehen Sie die Sicherungsklammer (20) aus dem Quick-Connect-Adapter.
3. Verbinden Sie einen Hochdruckreiniger über den Quick-Connect-Adapter.
4. Sichern Sie die Verbindung durch Einstecken der Sicherungsklammer in die beiden Bohrungen des Quick-Connect-Adapters.

Verwendung von Reinigungsmitteln

- Verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel, das biologisch abbaubar ist.

- Verwenden Sie das Reinigungsmittel nach den Angaben des Herstellers.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Wartung

▲ VORSICHT! Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch aus.

Hochdruckschlauch ausbauen (Abb. E)

1. Demontieren Sie ggf. die Flachstrahldüse (1) durch drücken, drehen und herausziehen (Bajonettverschluss) vom Winkelstück.
2. Entfernen Sie die Sicherungsklammer (3).
3. Ziehen Sie das Winkelstück (2) vom Ausleger (4) ab.
4. Drücken und halten Sie die Entriegelung (19).
5. Ziehen Sie das Winkelstück (2) vom Hochdruckschlauch (25) ab.
6. Ziehen Sie den Entriegelungshebel (9) zum Anschluss für den Hochdruckschlauch (8).

7. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (25) am Anschluss für den Hochdruckschlauch ab.
8. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch durch die Öffnung (7) heraus.
6. Stecken Sie den Anschluss für Teleskoprohr (23) in den Anschluss für Hochdruckschlauch (8).
Er rastet ein.

Hochdruckschlauch einbauen (Abb. E)

1. Führen Sie den Hochdruckschlauch (25) mit dem Anschluss für Winkelstück (24) voran, in die Öffnung (7) ein.
2. Schieben Sie den Hochdruckschlauch durch das Hauptrohr (5) und die Ausleger (4).
3. Montieren Sie das Winkelstück (2).
Achten Sie darauf, dass die Bohrungen am Winkelstück mit den Bohrungen am Ausleger übereinander liegen.
4. Fixieren Sie das Winkelstück mit der Sicherungsklammer (3).
5. Montieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Einstecken und Drehen (Bajonettverschluss) am Winkelstück.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Transport

Tragen Sie die Lanze immer mit einer Hand am Handgriff (13) und mit einer Hand an der isolierten Grifffläche (6).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie die Produkte und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 9.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
21	Adapter Quick-Connect (Fremdgerät)	30300512

Service

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 436826_2304

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 436826_2304

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 436826_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction.....	11
Utilisation conforme.....	11
Matériel livré/Accessoires.....	12
Aperçu.....	12
Caractéristiques techniques.....	12
Consignes de sécurité.....	13
Pictogrammes et symboles.....	13
Signification des consignes de sécurité.....	13
Consignes générales de sécurité.....	13
Travailler avec l'appareil.....	13
Préparation.....	14
Éléments de commande.....	14
Visser le pied.....	14
Monter/démonter le flexible haute pression.....	14
Monter/démonter la buse à jet plat.....	14
Fonctionnement.....	14
Consignes de travail.....	14
Adaptateur avec raccord fileté.....	15
Adaptateur Quick-Connect (produit tiers).....	15
Utilisation de produits nettoyants.....	15
Nettoyage, entretien et stockage.....	15
Nettoyage.....	15
Maintenance.....	15
Stockage.....	16
Transport.....	16
Recyclage/protection de l'environnement.....	16
Pièces de rechange et accessoires.....	16
Service.....	17
Service-Center.....	17
Importateur.....	17

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle lance télescopique (ci-après dénommé appareil ou produit).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante ° :

- pour le nettoyage à jet d'eau sous haute pression d'endroits difficiles d'accès. En particulier en hauteur.
- dans le respect des instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.

L'appareil est prévu pour une utilisation avec les nettoyeurs haute pression PARKSIDE suivants : PHD 100*, PHD 110, PHDS 110 Silent, PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDP 180.

* La lance télescopique ne convient pas pour le nettoyeur haute pression PARKSIDE de la gamme PHD 100 année 2009 (IAN 30018).

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

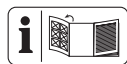
Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Lance télescopique pour nettoyeur haute pression
- Buse à jet plat
- Pied
- Adaptateur, Raccord fileté
- Adaptateur, Quick-Connect (Appareil tiers)
- Agrafe de sécurité, Quick-Connect (Appareil tiers)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Buse à jet plat
- 2 Coude
- 3 Agrafe de sécurité
- 4 Flèche
- 5 Tube principal

- 6 Surface de préhension isolée
- 7 Orifice, Flexible haute pression
- 8 Raccord, Flexible haute pression
- 9 Levier de déverrouillage
- 10 Pied
- 11 Raccord à eau
- 12 Déverrouillage, Raccord à eau
- 13 Poignée
- 14 Interrupteur Marche/Arrêt
- 15 Verrouillage d'enclenchement
- 16 Support pour ceinture
- 17 Bandoulière
- 18 Verrouillage
- 19 Déverrouillage, Coude
- 20 Agrafe de sécurité, Quick-Connect (Appareil tiers)
- 21 Adaptateur, Quick-Connect (Appareil tiers)
- 22 Adaptateur, Raccord fileté
- 23 Raccord, Tube télescopique
- 24 Raccord, Coude
- 25 Flexible haute pression

Caractéristiques techniques

Lance télescopique pour nettoyeur haute pression PTL 4 C4
Convient aux nettoyeurs à haute pression ayant les caractéristiques suivantes :

Pression assignée(p) .. 15 MPa / 2175 psi
 Pression admissible (p max)
 18 MPa / 2610 psi
 Température d'arrivée max. (T_{in,max})
 60 °C / 140 °F

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil

 Entrée d'eau

 Sortie d'eau

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Consignes générales de sécurité

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de

l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.

Travailler avec l'appareil



Les nettoyeurs haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil si des personnes sont présentes à proximité, à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil en fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Conservez l'appareil au sec et hors de portée des enfants.
- Respectez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

▲ AVERTISSEMENT ! Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages aux personnes qui pourraient en résulter :

- Ne convient pas au nettoyage de fenêtres.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant.
- Protégez l'appareil du gel.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine et n'apportez aucune modification à l'appareil.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Verrouillage d'enclenchement (15)**
 - Bloque l'interrupteur Marche/Arrêt pour éviter tout actionnement involontaire.
 - Déverrouillage : appuyer
- **Interrupteur Marche/Arrêt (14)**
 - Mise en marche : appuyer
 - Arrêt : relâcher

Visser le pied

Procédure (Fig. A)

- Vissez le pied (10) sur le logement fileté.
Resserrez le pied uniquement à la main.

Monter/démonter le flexible haute pression

Monter le flexible haute pression (Fig. B)

1. Enfichez le raccord du tube télescopique (23) dans le raccord du flexible haute pression (8).
Il s'enclenche avec un déclic.

Démonter le flexible haute pression (Fig. B)

1. Appuyez sur le déverrouillage (9).
2. Retirez le flexible haute pression (25) du raccord du flexible haute pression (8).

Monter/démonter la buse à jet plat

Monter la buse à jet plat (Fig. C)

- Fixez la buse à jet plat (1) par enfilage et rotation (Fermeture à baïonnettes) sur le coude (2).

Démonter la buse à jet plat (Fig. C)

- Retirez la buse à jet plat (1) par pression, rotation et traction (Fermeture à baïonnettes) hors du coude (2).

Fonctionnement

Consignes de travail

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Veillez à avoir une position sûre et tenez toujours fermement le pistolet pulvérisateur. Dans le cas contraire, vous pouvez blesser d'autres personnes ou vous-même.

- Raccordez un nettoyeur haute pression au raccord à eau (11) de la lance.
- Mettez la bandoulière (17).
- Tenez la lance à deux mains par la poignée (13) et par la surface de préhension isolée (6).

Déployer la lance

Procédure (Fig. C)

1. Desserrez les verrouillages (18).
2. Déployez la flèche (4) à la longueur souhaitée.
3. Fixez la flèche avec les verrouillages.

Adaptateur avec raccord fileté

L'adaptateur (22) est prévu pour une utilisation avec les nettoyeurs haute pression PARKSIDE suivants : PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHDS 110 A1 Silent, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

Procédure (Fig. D)

1. Enfichez l'adaptateur (22) dans le raccord à eau (11).
Il s'enclenche avec un déclic.
2. Raccordez un nettoyeur haute pression au raccord à eau à l'aide de l'adaptateur.

Adaptateur Quick-Connect (produit tiers)

Procédure (Fig. D)

Adaptateur Quick-Connect (21) avec agrafe de sécurité (20) pour nettoyeurs haute pression de fabricants tiers.

1. Enfichez l'adaptateur Quick-Connect (21) dans le raccord à eau (11).
Il s'enclenche avec un déclic.
2. Retirez l'agrafe de sécurité (20) de l'adaptateur Quick-Connect.
3. Raccordez un nettoyeur haute pression à l'aide de l'adaptateur Quick-Connect.
4. Sécurisez la connexion en enfichant l'agrafe de sécurité dans les deux

perforations de l'adaptateur Quick-Connect.

Utilisation de produits nettoyants

- Veuillez utiliser un produit nettoyant neutre et biodégradable.
- Veuillez utiliser le produit nettoyant selon les consignes du fabricant.

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

- Le produit doit toujours rester propre.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

Maintenance

▲ PRUDENCE ! Remplacez un flexible haute pression endommagé.

Démonter le flexible haute pression (Fig. E)

1. Démontez le cas échéant la buse à jet plat (1) par pression, rotation et traction (Fermeture à baïonnettes) hors du coude.
2. Retirez l'agrafe de sécurité (3).
3. Retirez le coude (2) de la flèche (4).
4. Appuyez sur le déverrouillage (19) et maintenez-le enfoncé.

- Retirez le coude (2) du flexible haute pression (25).
- Tirez le levier de déverrouillage (9) vers le raccord du flexible haute pression (8).
- Retirez le flexible haute pression (25) sur le raccord du flexible haute pression.
- Retirez le flexible haute pression par l'ouverture (7).
- Enfichez le raccord du tube télescopique (23) dans le raccord du flexible haute pression (8).
Il s'enclenche avec un déclic.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

Transport

Portez toujours la lance avec une main sur la poignée (13) et une main sur la surface de préhension isolée (6).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez les produits et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Installer le flexible haute pression (Fig. E)

- Guidez vers l'avant le flexible haute pression (25) avec le raccord du coude (24) dans l'ouverture (7).
- Poussez le flexible haute pression au travers du tube principal (5) et de la flèche (4).
- Montez le coude (2).
Veillez à ce que les orifices sur le coude s'alignent avec les orifices présents sur la flèche.
- Fixez le coude avec l'agrafe de sécurité (3).
- Montez la buse à jet plat (1) par enfichage et rotation (Fermeture à baïonnettes) sur le coude.

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au *Service-Center*, p. 17.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
21	Adaptateur Quick-Connect (Appareil tiers)	30300512

Service

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-mail: grizzly@lidl.fr

IAN 436826_2304



Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-mail: grizzly@lidl.ch

IAN 436826_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione.....	18
Usò conforme.....	18
Materiale in dotazione/ accessori.....	19
Panoramica.....	19
Dati tecnici.....	19
Avvertenze di sicurezza.....	20
Pittogrammi e simboli.....	20
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	20
Indicazioni generali di sicurezza.....	20
Lavorare con l'apparecchio.....	20
Preparazione.....	21
Elementi di comando.....	21
Avvitamento del piedino di supporto.....	21
Montaggio/smontaggio del tubo per alta pressione.....	21
Montare/smontare l'ugello piatto.....	21
Funzionamento.....	21
Avvertenze per l'utilizzo.....	21
Adattatore con raccordo filettato.....	22
Adattatore Quick-Connect (dispositivo esterno).....	22
Usò di dètergenti.....	22
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	22
Pulizia.....	22
Manutenzione.....	22
Conservazione.....	23
Trasporto.....	23
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	23
Ricambi e accessori.....	23
Assistenza.....	24
Service-Center.....	24
Impòrtatore.....	24

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova lancia telescopica (di seguito apparecchio o prodotto).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Per la pulizia con getto d'acqua ad alta pressione nei punti difficili da raggiungere. In particolare in punti alti.
- Osservando le indicazioni del produttore relative all'oggetto da pulire.

L'apparecchio è destinato all'uso con le seguenti idropulitrici ad alta pressione PARKSIDE: PHD 100*, PHD 110, PHDS 110 Silent, PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDP 180.

* La lancia telescopica non è adatta per l'idropulitrice ad alta pressione PARKSIDE della serie PHD 100 anno 2009 (IAN 30018).

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

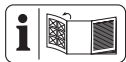
Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Lancia telescopica per idropulitrice ad alta pressione
- Ugello piatto
- Piedino di supporto
- Adattatore, Attacco filettato
- Adattatore, Quick-Connect (Dispositivo esterno)
- Graffa di ritenuta, Quick-Connect (Dispositivo esterno)
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Ugello piatto
- 2 Pezzo angolare
- 3 Graffa di ritenuta
- 4 Braccio
- 5 Tubo principale
- 6 Superficie di presa isolata

- 7 Apertura, Tubo per alta pressione
- 8 Raccordo, Tubo per alta pressione
- 9 Leva di sbloccaggio
- 10 Piedino di supporto
- 11 Attacco acqua
- 12 Sblocco, Attacco acqua
- 13 Impugnatura
- 14 Interruttore di accensione/spengimento
- 15 Blocco accensione
- 16 Supporto cintura
- 17 Tracolla
- 18 Dispositivo di blocco
- 19 Sblocco, Pezzo angolare
- 20 Graffa di ritenuta, Quick-Connect (Dispositivo esterno)
- 21 Adattatore, Quick-Connect (Dispositivo esterno)
- 22 Adattatore, Attacco filettato
- 23 Raccordo, Tubo telescopico
- 24 Raccordo, Pezzo angolare
- 25 Tubo per alta pressione

Dati tecnici

Lancia telescopica per idropulitrice ad alta pressione PTL 4 C4
Adatto per idropultrici ad alta pressione con i seguenti dati pre-stazionali:

Pressione nominale(p) 15 MPa / 2175 psi
Pressione ammessa (p max) 18 MPa / 2610 psi
Max. Temperatura di afflusso ($T_{in,max}$) 60 °C / 140 °F

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio

 Attacco ingresso acqua

 Uscita acqua

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Indicazioni generali di sicurezza

- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

L'uso dell'apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicu-

ro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.

Lavorare con l'apparecchio



In caso di utilizzo improprio le idropultrici ad alta pressione possono essere pericolose. Non dirigere il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Non utilizzare l'apparecchio se nel raggio d'azione si trovano altre persone che non indossano indumenti di protezione.
- Durante il funzionamento, adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Osservare le avvertenze di sicurezza della propria idropulitrice ad alta pressione.
- L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

▲ AVVERTIMENTO! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Non utilizzare per la pulizia di finestre.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Usare solo accessori originali e non effettuare modifiche all'apparecchio.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Blocco accensione (15)**
 - Blocca l'interruttore on/off per impedirne l'azionamento accidentale.
 - Sbloccare: premere
- **Interruttore di accensione/spegnimento (14)**
 - Accensione: premere
 - Spegnimento: rilasciare

Avvitamento del piedino di supporto

Procedura (Fig. A)

- Avvitare il piedino di supporto (10) nell'alloggiamento filettato.
Stringere il piedino di supporto solo a mano.

Montaggio/smontaggio del tubo per alta pressione

Montare il tubo per alta pressione (Fig. B)

1. Inserire il raccordo per il tubo telescopico (23) nel raccordo per il tubo per alta pressione (8).
Questo scatta in posizione.

Smontare il tubo per alta pressione (Fig. B)

1. Premere lo sblocco (9).
2. Sfilare il tubo per alta pressione (25) dal raccordo per il tubo per alta pressione (8).

Montare/smontare l'ugello piatto

Montare l'ugello piatto (Fig. C)

- Fissare l'ugello piatto (1) inserendolo e ruotandolo (Chiusura a baionetta) al pezzo angolare (2).

Smontare l'ugello piatto (Fig. C)

- Rimuovere l'ugello piatto (1) premendolo, ruotandolo ed estraendolo (Chiusura a baionetta) dal pezzo angolare (2).

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Tenere in considerazione la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce. Assumere una posizione sicura e tenere saldamente la pistola a spruzzo. In caso contrario si rischia di ferirsi o di ferire altre persone.

- Collegare un'idropulitrice ad alta pressione all'attacco acqua (11) della lancia.
- Applicare la tracolla (17).

- Tenere la lancia con entrambe le mani dall'impugnatura (13) e dalla superficie d'impugnatura isolata (6).

Estrarre la lancia telescopica

Procedura (Fig. C)

1. Allentare i dispositivi di blocco (18).
2. Tirare i bracci (4) fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
3. Fissare i bracci con i dispositivi di blocco.

Adattatore con raccordo filettato

L'adattatore (22) è destinato all'uso con le seguenti idropultrici ad alta pressione PARKSIDE: PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHDS 110 A1 Silent, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

Procedura (Fig. D)

1. Inserire l'adattatore (22) nell'attacco acqua (11).
Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Collegare un'idropultrice ad alta pressione all'attacco acqua mediante l'adattatore.

Adattatore Quick-Connect (dispositivo esterno)

Procedura (Fig. D)

Adattatore Quick-Connect (21) con graffa di ritenuta (20) per idropultrici ad alta pressione di produttori terzi.

1. Inserire l'adattatore Quick-Connect (21) nell'attacco acqua (11).
Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Estrarre la graffa di ritenuta (20) dall'adattatore Quick-Connect.

3. Collegare un'idropultrice ad alta pressione mediante l'adattatore Quick-Connect.
4. Fissare il collegamento inserendo la graffa di ritenuta nei due fori dell'adattatore Quick-Connect.

Uso di detergenti

- Utilizzare un detergente neutro biodegradabile.
- Utilizzare il detergente in base alle indicazioni del produttore.

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

- Tenere sempre pulito il prodotto.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
- Non utilizzare detergenti o solventi.

Manutenzione

▲ ATTENZIONE! Sostituire un tubo per alta pressione se danneggiato.

Smontare il tubo per alta pressione (Fig. E)

1. Se necessario, smontare l'ugello piatto (1) premendolo, ruotandolo ed estraendolo (Chiusura a baionetta) dal pezzo angolare.
2. Rimuovere la graffa di ritenuta (3).
3. Estrarre il pezzo angolare (2) dal braccio (4).

4. Premere e mantenere premuto lo sblocco (19).
5. Estrarre il pezzo angolare (2) dal tubo per alta pressione (25).
6. Sfilare la leva di sblocco (9) dal raccordo per il tubo per alta pressione (8).
7. Sfilare il tubo per alta pressione (25) dal raccordo per il tubo per alta pressione.
8. Estrarre il tubo per alta pressione dall'apposita apertura (7).

Inserimento del tubo per alta pressione (Fig. E)

1. Inserire il tubo per alta pressione (25), con l'attacco per il pezzo angolare (24) in avanti, nell'apertura (7).
2. Infilare il tubo per alta pressione nel tubo principale (5) e nei bracci (4).
3. Montare il pezzo angolare (2). Assicurarsi che i fori del pezzo angolare coincidano con i fori dei bracci.
4. Fissare il pezzo angolare con la graffia di ritenuta (3).
5. Montare l'ugello piatto (1) inserendolo e ruotandolo (Chiusura a baionetta) al pezzo angolare.

6. Inserire il raccordo per il tubo telescopico (23) nel raccordo per il tubo per alta pressione (8). Questo scatta in posizione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

Trasporto

Trasportare sempre la lancia con una mano sull'impugnatura (13) e l'altra sulla superficie d'impugnatura isolata (6).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire i prodotti e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 24

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
21	Adattatore Quick-Connect (Dispositivo esterno)	30300512

Assistenza

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-mail: grizzly@lidl.it

IAN 436826_2304

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-mail: grizzly@lidl.ch

IAN 436826_2304

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

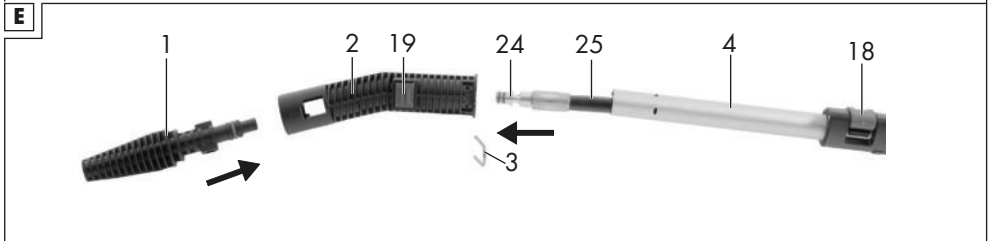
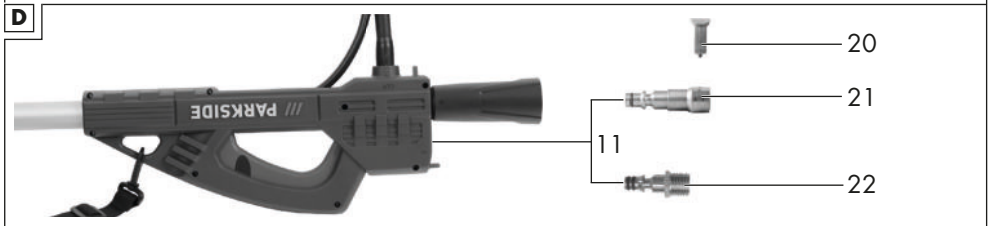
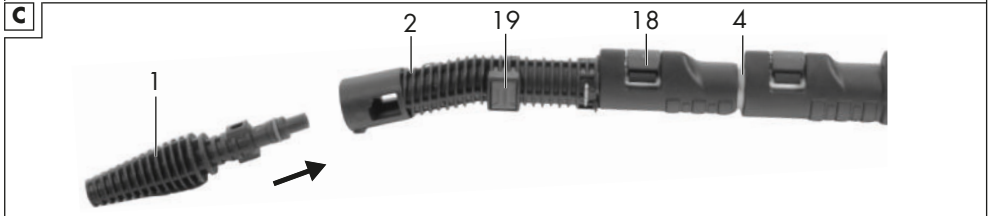
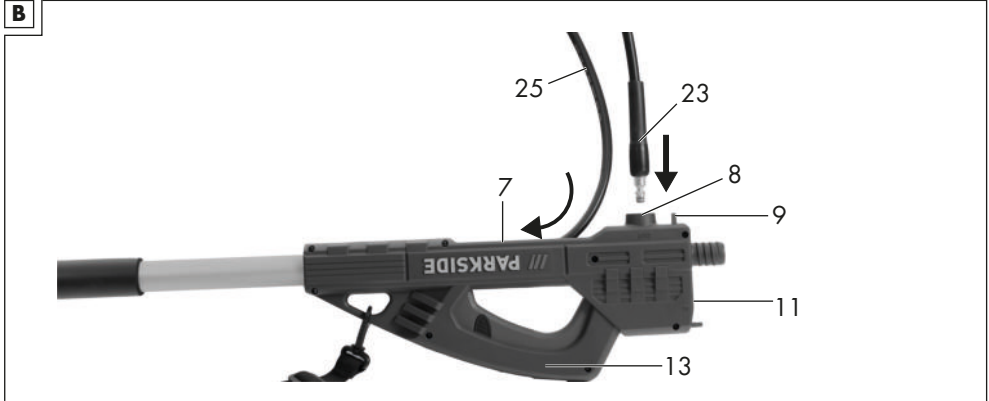
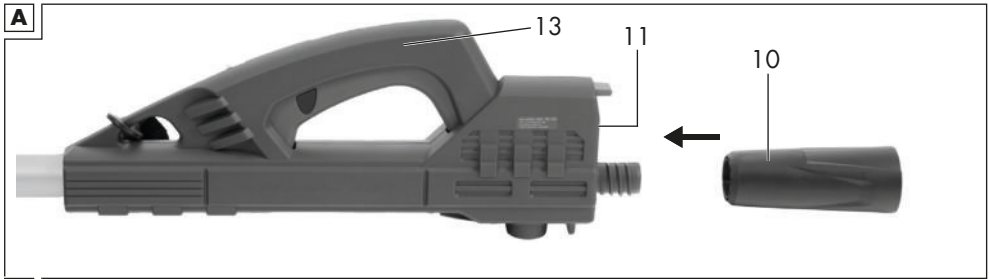
Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 09/2023

Ident.-No.: 75040327092023-AT/CH



IAN 436826_2304